

الخطة الدراسية

الدبلوم المتوسط في الترجمة بلغة الإشارة

Intermediate Diploma in Sign Language Translation

رقم التصنيف السعودي الموحد: 011305

رمز المستوى الفرعي: 554

العام الجامعي 1442 هـ

الدبلوم المتوسط في الترجمة بلغة الإشارة

مقدمة:

- دعت الحاجة الملحة لتوفير برنامج دبلوم الترجمة بلغة الإشارة من خلال:
1. قلة وندرة المترجمين في الميدان والتي تعاني منها جميع القطاعات والمؤسسات، مما يستدعي وجود برنامج تحت مظلة جامعة رائدة مثل جامعة الملك سعود لتوفير مترجمين في المرافق الحكومية العامة، الجامعات، المؤتمرات.
 2. عدم وجود مؤسسة أكاديمية تقدم دورات تخصصية تأهيلية للعاملين مع الأشخاص الصم وتمنح دبلومات في لغة الإشارة على مستوى الجامعات في المملكة العربية السعودية والوطن العربي.
 3. عدم وجود مرجعية علمية ومهنية تقدم رخص لمترجمي لغة الإشارة ومقدمي الخدمات ذات العلاقة على المستوى المحلي.
 4. التأثير الإيجابي الذي سيحققه البرنامج في تطوير لغة الإشارة ودراسة قواعدها من جانب اللغة العربية.
 5. الأعداد المتزايدة في الأشخاص الصم وضعاف السمع بالمملكة والذين بلغوا في آخر احصائية قرابة المليون أصم ، حيث يبلغ نسبة الشباب فيها أكثر من 50% ويحتاجون إلى تقديم خدمات لهم.
 6. حاجة قطاع وزارة التعليم فيما يتعلق بخدمات التعليم العام الخاص بالأشخاص الصم .

الرؤية:

إعداد الكوادر البشرية للتواصل مع الأشخاص الصم، وتوفير مرجعية علمية واستشارية للترجمة بلغة الإشارة على مستوى المملكة العربية السعودية والعالم العربي.

الرسالة:

أن يكون البرنامج بمثابة بيت خبرة ومرجعية علمية في مجال تدريب الكوادر البشرية على الترجمة بلغة الإشارة محلياً وإقليمياً ودولياً.

الأهداف التعليمية:

- بعد اكمال البرنامج، يكون لدى الخريجين القدرة على ما يلي:
- 1- القدرة في التواصل مع الأشخاص الصم بلغة الإشارة.
 - 2- القدرة على الترجمة بلغة الإشارة في مختلف البيئات.
 - 3- امتلاك الكفايات المهنية للترجمة بلغة الإشارة بشكل علمي بما يتوافق مع معايير الهيئات والمنظمات العالمية الخاصة بالترجمة بلغة الإشارة.
 - 4- التعرف على ثقافة الصم وخصائصهم وقدراتهم وإمكانياتهم .
 - 5- القدرة على مزاولة مهنة الترجمة بلغة الإشارة من الجهات ذات العلاقة المسؤولة عن منح الترخيص لمزاولة المهنة.

مخرجات البرنامج:

- يتوقع عند الانتهاء من هذا البرنامج أن يحقق الخريج ما يلي:
- 1- إيجاد كوادر بشرية متخصصة تعمل على تقديم الخدمات ذات العلاقة للأشخاص الصم في بيئة التعلم والعمل.
 - 2- امتلاك العاملين سواء في القطاع العام والخاص القدرة على استخدام لغة الإشارة مع الأشخاص الصم وفق ضوابط الترجمة المتفق عليها من الهيئات والمنظمات العالمية، مما يسهم في دمج الأشخاص الصم في المجتمع.
 - 3- امتلاك الكفايات المهنية اللازمة لممارسة لغة الإشارة مع الأشخاص الصم.
 - 4- اكتساب اخلاقيات ترجمة لغة الإشارة للعمل بها كأساس لدى العاملين في ميدان ترجمة لغة الإشارة.
 - 5- إيجاد كوادر متخصصة (مترجمي لغة الإشارة) تقوم بدور أكبر وفاعل في التواصل مع الأشخاص الصم بلغة الإشارة بشكل متقن .
 - 6- أن يصبح البرنامج مرجعية علمية للغة الإشارة على مستوى الجامعات السعودية والوطن العربي.

أهداف البرنامج :

- 1- إعداد وتأهيل الكوادر البشرية المتخصصة في تقديم الخدمات ذات العلاقة للأشخاص الصم وضعاف السمع في بيئة التعلم والعمل.
- 2- تأهيل العاملين سواء القطاع الحكومي والقطاع الخاص على اكتساب لغة الإشارة.
- 3- توفير بيئة أكاديمية يتم فيها تقديم الكفايات المهنية للغة الإشارة بشكل علمي وفق منهج دقيق.
- 4- تدريب العاملين على اخلاقيات ترجمة لغة الإشارة للتوافق مع الهيئات والمنظمات العالمية الخاصة بالترجمة.
- 5- توفير مرجعية علمية واستشارية للغة الإشارة على مستوى الجامعات السعودية.
- 6- العمل على تمكين البرنامج ليكون مرجعية علمية واستشارية لبرامج إعداد وتدريب العاملين مع الأشخاص الصم وضعاف السمع وذو العلاقة في المجتمع.
- 7- التنسيق مع الجهات ذات العلاقة بالأشخاص الصم لتقديم دورات للعاملين فيها أثناء الخدمة على لغة الإشارة.
- 8- منح ترخيص مترجمي لغة الإشارة ومقدمي الخدمات ذات العلاقة.

نظام الدراسة:

- يتوجب على الخريج إكمال مقررات الخطة الدراسية والتي يبلغ عدد وحداتها الدراسية (60 وحدة معتمدة) يمكن إنهاؤها خلال عامين دراسيين يحتوى كل عام على مستويين دراسيين .
- تكون لغة دراسة المقررات التخصصية ومقررات العلوم الأساسية باللغة العربية ولغة الإشارة .
- يتطلب البرنامج تدريب عملي في جهات معتمدة لربط الدراسة الأكاديمية بالواقع العملي.
- نظام الدراسة في البرنامج يتبع أنظمة ولوائح الدراسة في اللائحة الموحدة للجامعات في نظام مجلس التعليم العالي والجامعات ولوائحه.

ضوابط القبول والتحويل:

- 1- أن يكون حاصل على شهادة الثانوية العامة دون اشتراط القدرات والتحصيلي.
- 2- أن يكون لدى المرشح طلاقة في اللغة العربية.
- 3- أن يجتاز المرشح المقابلة الشخصية.

توزيع الأعمال الفصلية ودرجات الاختبار النهائي لكل مقرر:

- درجات الأعمال الفصلية لكل مقرر 60%
- درجات الاختبار النهائي لكل مقرر 40%

الدرجة التي يحصل عليها الطالب عند إكمال البرنامج:

(دبلوم متوسط مهني) في الترجمة بلغة الإشارة

الدبلوم المتوسط في الترجمة بلغة الإشارة

الخطة الدراسية المقترحة:

المستوى الأول				
رمز المقرر	عنوان المقرر	الساعات المعتمدة (س (مح، عم، تم)	متطلبات سابقة	متطلبات مرافقة
1111تجم	لغة الإشارة السعودية(1)	3(0+1+2)		
1112تجم	مدخل إلى مجتمع الأشخاص الصم	3(0+0+3)		
1103تجم	ثقافة الأشخاص الصم	3(0+0+3)		
1114تجم	الأبجدية الإشارية والأرقام	3(0+1+2)		
1105تجم	قواعد وأسس لغة الإشارة	3(0+0+3)		
1116تجم	قراءات في لغة الإشارة	3(0+0+3)		
	اجمالي عدد الساعات	18		
المستوى الثاني				
1211تجم	لغة الإشارة السعودية (2)	3(0+1+2)	1111تجم	
1212تجم	الترجمة بلغة الإشارة (1)	3(0+2+1)		
1213تجم	الترجمة في البيئات التعليمية	3(0+1+2)		
1214تجم	أخلاقيات الترجمة بلغة الإشارة	3(0+0+3)		
1215تجم	أسس الترجمة	3(0+0+3)		
1216تجم	تطبيقات على لغة الإشارة السعودية (تدريبات)	3(0+3+0)		
	اجمالي عدد الساعات	18		
المستوى الثالث				
1311تجم	لغة الإشارة السعودية (3)	3(0+1+2)	1211تجم	
1312تجم	الترجمة بلغة الإشارة (2)	3(0+2+1)	1212تجم	
1202تجم	القصة بلغة الإشارة	3(0+2+1)		
1313تجم	الترجمة المتزامنة (الفورية)	3(0+2+1)		
1314تجم	الترجمة التخصصية	3(0+3+0)		
1315تجم	الترجمة العكسية	3(0+2+1)		
	اجمالي عدد الساعات	18		
المستوى الرابع				
1411تجم	التدريب الميداني	6	1312تجم + اكمال 52 ساعة معتمدة	
	اجمالي عدد الساعات	6		
	اجمالي عدد ساعات الخطة	60		

ملاحظة:

ساعات الخطة (60) ساعة مقسمة على أربع مستويات ، فالمستوى الأول 18 ساعة، والثاني 18 ساعة، والثالث 18 ساعة، والرابع 6 ساعات، علماً بأن عدد ساعات المستوى يكون مرتفع نظراً لضغط المقررات في الثلاث مستويات الأولى حتى نصل إلى أكثر من 60 ساعة ليكون (دبلوم متوسط مهني) وفقاً للتصنيف السعودي.

Intermediate Diploma in Sign Language Translation

Study Plan:

Level One				
Course Code	Course Name	Credit Hours	Prerequisites	Co-requisites
TSL 1111	Saudi Sign language (1)	3		
TSL 1112	Introduction to the Deaf Community	3		
TSL 1103	Culture of Deaf People	3		
TSL 1114	Alphabetic and numbers gestures	3		
TSL 1105	Sign Language basics & Rules	3		
TSL 1116	Readings in Sign Language	3		
Total		18		
Level Two				
Course Code	Course Name	Credit Hours	Prerequisites	Co-requisites
TSL 1211	Saudi Sign language (2)	3	TSL 1111	
TSL 1212	Translation in Sign language (1)	3		
TSL 1213	Translation in the educational environments	3		
TSL 1214	Sign Language Translation Ethics	3		
TSL 1215	Foundations of translation	3		
TSL 1216	Applications on the Saudi sign language (Drills)	3		
Total		18		
Level Three				
Course Code	Course Name	Credit Hours	Prerequisites	Co-requisites
TSL 1311	Saudi Sign language (3)	3	TSL 1211	
TSL 1312	Translation in Sign language (2)	3	TSL 1212	
TSL 1202	The story in sign language	3		
TSL 1313	Immediate translation	3		
TSL 1314	Specialized Translation	3		
TSL 1315	Reverse translation	3		
Total		18		
level four				
TSL 1411	Field training	6	TSL 1312 + Completion of 52 CH	
Total		6		
Total Number of Credit Hours 60				

الدبلوم المتوسط في الترجمة بلغة الإشارة

التوصيف المختصر للمقررات

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: لغة الإشارة السعودية (1)	رقم المقرر ورمزه: 1111 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الأول	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Sign language Saudi (1)	Number and Code:1111 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Sign language
Level: : Level One	Credits : 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية من القاموس الإشاري السعودي.</p> <ul style="list-style-type: none">- دليل استخدام الإشارة وجزء من -باب العلاقات الاجتماعية-باب الأسرة والمجتمع-باب الدين والعبادات- باب وطني-باب التعلم والتدريب-باب الصفات والحالات-باب الرياضة والفنون-باب الوظائف والمهن
--	--

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف هذا المقرر إلى ما يلي:
	- تزويد المتعلم بأهم الإشارات الضرورية والأكثر استخداماً وشيوعاً في مجتمع الأشخاص الصم،
	تمكين المتعلم من معرفة الإشارات المرتبطة بكل من : - باب الأسرة والمجتمع - باب الدين والعبادات - باب وطني - باب التعليم والتدريب - باب الصفات والحالات - باب الرياضة والفنون - باب الوظائف والمهن

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	أن يعرف الطالب/ة طرق استخدام الإشارات
	أن يعرف الطالب/ة طرق تفعيل الإشارات الصحيحة
	المهارات:
	أن يكون الطالب/ة قادر على اكتساب المصطلحات الإشارية
	أن يكون الطالب/ة قادر على التمييز بين المصطلحات الإشارية
	أن يكون الطالب/ة قادراً على اكتساب السرعة مناسبة والدقة العالية في استخدام المصطلحات الإشارية
	أن يكون الطالب/ة قادراً التواصل مع الأشخاص الصم عن طريق المصطلحات الإشارية

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
القاموس الإشاري السعودي للصم	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	الجمعية السعودية	2018
القاموس الإشاري العربي للصم	سعيد القحطاني	دار الثقافة للعلوم	2008
القاموس الإشاري العربي للصم	الاتحاد العربي للهيئات العاملة في رعاية الصم	مطابع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - تونس	2001
تقييم مهارات أداء لغة الإشارة لدى معلمين الصم بمعاهد الأمل في المملكة العربية السعودية	نبوي، أحمد	مجلة جامعة أم القرى للعلوم التربوية والنفسية، 10(2).	2019
مواقع الويب على الانترنت ذات العلاقة بمجتمع الصم.			

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالديبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: مدخل إلى مجتمع الأشخاص الصم	رقم المقرر ورمزه: 1112 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: اللغة العربية
مستوى المقرر: المستوى الأول	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Introduction to the Deaf Community	Number and Code: 1112 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Arabic
Level: Level One	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - مفهوم وتعريف الصمم، وتصنيفاته الطبية والثقافية. - أسباب الصمم. - الآثار النفسية والاجتماعية للصمم. - أنماط تقديم الخدمة للأشخاص الصم. - خصائص مجتمع الأشخاص الصم. - طرق اكتساب اللغة ونموها لدى الأشخاص الصم. - دور الصم البالغين في مجتمع الأشخاص الصم. - المشاكل البارزة في مجتمع الأشخاص الصم. 	
--	--

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف هذا المقرر إلى : -تزويد المتعلم بأساسيات مرتبطة بالفقدان السمعي وأسبابه
	-طرق التغلب على آثار الفقدان السمعي
	-فهم خصائص الأشخاص الصم وكيفية التواصل معهم
	- طرق اكتساب اللغة ونموها لدى الأشخاص الصم

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	أن يعرف الطالب/ة مفهوم الصمم
	أن يعرف الطالب/ة تصنيفات الصمم
	أن يعرف الطالب/ة مفهوم أسباب الصمم
	أن يعرف الطالب/ة الآثار النفسية والاجتماعية للصمم
	المهارات
	أن يكون الطالب/ة قادراً على التمييز بين الآثار النفسية والاجتماعية الناجمة عن الصمم
	أن يكون الطالب/ة قادراً على التمييز بين خصائص مجتمع الصم ومجتمع السامعين
	أن يكون الطالب/ة قادراً على اكتساب لغة الأشخاص الصم .
	أن يكون الطالب/ة قادراً على إبراز أهم المشكلات التي تواجه مجتمع الصم

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
مقدمة في التربية الخاصة	جمال الخطيب	دار الفكر للطباعة، عمان	2005

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: ثقافة الأشخاص الصم	رقم المقرر ورمزه: 1103 نجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: اللغة العربية
مستوى المقرر: الأول	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Deaf people culture	Number and Code: 1103
Pre requisite: There is no	Instruction Language:
Level: Level one	Credits : 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية :</p> <ul style="list-style-type: none">○ فهم عام بطريقة ثنائي اللغة / ثنائي الثقافة.○ أهم العوامل التي ساهمت في ظهور طريقة ثنائي اللغة / ثنائي الثقافة.○ تعريف بثقافة الأشخاص الصم والتطور التاريخي لهذا المفهوم.○ توعية المجتمع بثقافة مجتمع الأشخاص الصم.○ الأشخاص الصم والسماعين: تحليل ثقافي.○ العادات والأعراف لدى مجتمع الأشخاص الصم.
--	--

أهداف المقرر:

Module Aims

	يهدف المقرر إلى تزويد المتعلم بما يلي:
	- التعرف على ثنائي اللغة / ثنائي الثقافة
	- التعرف على أهم العوامل التي ساهمت في ظهور طريقة ثنائي اللغة / ثنائي الثقافة.
	- معرفة التطور التاريخي لثقافة الأشخاص الصم.
	- توعية المجتمع بثقافة مجتمع الأشخاص الصم.
	- التعرف على العادات والأعراف لدى مجتمع الأشخاص الصم.

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- قادراً على معرفة مفهوم ثنائي اللغة / ثنائي الثقافة.
	- قادراً على معرفة العوامل التي ساهمت في ظهور طريقة ثنائي اللغة / ثنائي الثقافة.
	- أن يكون الطالب/ة قادراً/ة الإلمام بثقافة الأشخاص الصم
	- أن يكون الطالب/ة قادراً على اكتساب عادات وأعراف مجتمع الأشخاص الصم.
	- أن يكون الطالب/ة قادراً على التمييز والتحليل بين ثقافة السامعين وثقافة الأشخاص الصم
	- أن يكون الطالب/ة قادراً على التمييز بين طريقة اكتساب ثنائي اللغة / ثنائي الثقافة

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
ثقافة الأشخاص الصم	رشدي ، سري	دار الزهراء للنشر والتوزيع	2019
ثقافة مجتمع الصم	التركي، يوسف	مكتبة الملك فهد الوطنية: الرياض	2008
التعلم الثنائي للتلاميذ الصم (ثنائي اللغة ثنائي الثقافة	التركي، يوسف	مكتبة الملك فهد الوطنية: الرياض	2006

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالديبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: الأبجدية الإشارية والأرقام	رقم المقرر ورمزه: 1114 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الأول	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Alphabetic and numbers gestures	Number and Code:1114 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Sign language
Level: Level One	Credits:3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول المقرر الموضوعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">-تاريخ الأبجدية الإشارية والأرقام العربية.-التدريب على الأبجدية لإشارية من أ-ي.-التدريب على الإشارات المصاحبة للأبجدية مثل: التنوين، والفتحة، والكسرة، والضمة وآل التعريف والهمزات.-التدريب على الأرقام العربية.-التدريب على الأرقام المحلية.-التدريب على إعطاء الأبجدية والأرقام بدقة وبالسرع المناسبة.-التدريب على استقبال الأبجدية والأرقام بدقة عالية وسرع مناسبة.
--	--

أهداف المقرر:

Module Aims

	يهدف هذا المقرر إلى تزويد المتعلم بجميع إشارات الأحرف الابدجية والارقام العربية والمحلية من خلال :
	-التدريب على الأبدجية الإشارية من أ-ي
	-التدريب على الإشارات المصاحبة للأبدجية مثل التنوين والفتحة والكرة والضمة وآل التعريف والهمزات.
	-التدريب على الأرقام العربية
	-التدريب على إعطاء الابدجية والارقام الاشارية بدقة وبالسرعة المناسبة.

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	-أن يعرف الحروف الأبدجية والأرقام الإشارية
	-أن يكون قادراً على استقبال الابدجية والارقام الاشارية بدقة عالية وسرعة مناسبة.
	-أن يكون قادراً على استخدام الأرقام العربية بلغة الإشارة.
	-أن يمتلك السرعة عند استخدام الأبدجية الإشارية والأرقام .

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	الجمعية السعودية	2018
تعليم القرآن الكريم بلغة الإشارة الوصفية والأبدجية الإشارية للصم	الجمعية الدعوية للصم	الجمعية الدعوية للصم- الرياض	2020
القاموس الإشاري العربي للصم	سعيد القحطاني	دار الثقافة للعلوم	2008
قاموس لغة الإشارة السعودية	العمري، بدر عبد المحسن	مكتبة الملك فهد الوطنية: الرياض	1434هـ
مواقع الويب على الانترنت ذات العلاقة بمجتمع الصم.			

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: قواعد وأسس لغة الإشارة	رقم المقرر ورمزه: 1105 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: اللغة العربية
مستوى المقرر: الأول	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Sign Language basics & Rules	Number and Code: 1105 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Arabic
Level: Level One	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">- مفهوم لغة الإشارة- المهارات العقلية لدى الأصم- تراكيب وبناء وهيكله الجمل في لغة الإشارة.- طرق وأشكال الأجدية.- الفعل وأقسامه (أقسام الفعل + تصريف الفعل)- التركيب البنوي للجملة الإشارية.- الحيز والفضاء في لغة الإشارة.- لغة الجسد+الرقم والعدد- تدريبات ومناقشات .
--	---

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف المقرر إلى ما يلي:
	- تعريف الطالب /ة بمفهوم لغة الإشارة وتطورها
	- تعريف الطالب /ة بقواعد لغة الإشارة
	-تعريف الطالب/ة بألية وهيكلية تكوين الجمل بلغة الإشارة.
	-تزويد الطالب/ة بالمهارات الأساسية اللازمة التي تضمن توصيل المعنى من وإلى الشخص الأصم بشكل دقيق.
	-تنمية وتطوير المهارات المعرفية للمتعلم والتي تمكنه من عمل تحليل للمحتوى والمعنى.
	-تعريف الطالب/ة بالهيكل اللغوي الأساسي للغة الإشارة، علم الأصوات (phonology)، الصرف، النحو. واستخدام اللغة في تفسير المفردات الإشارية.

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- أن يكون الطالب/ة قادراً على معرفة أسس وقواعد لغة الإشارة السعودية.
	-أن يكون الطالب/ة قادراً على معرفة مفهوم لغة الإشارة وتاريخها.
	- أن يكون الطالب/ة قادراً على تنمية مهاراته المعرفية في لغة الإشارة .
	المهارات:
	-أن يكون الطالب/ة قادراً على معرفة أوجه الشبه والاختلاف بين
	- أن يكون الطالب/ة قادراً على المقارنة بين قواعد لغة الإشارة وقواعد اللغة العربية.
	- أن يكون الطالب/ة قادراً على التأزر بين تعابير الوجه عند استخدام لغة الإشارة .

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
تعليم الصم في القرن الحادي والعشرين	نانسي شيتز- (ترجمة :طارق الريس)	مطابع جامعة الملك سعود	2015
سمير، سمرين؛ البنغلي، محمد	قواعد لغة الإشارة العربية الموحدة	دار الشروق للنشر والتوزيع - الدوحة	2009
Lexical recognition in sign language: Effects of phonetic structure and morphology	Emmorey, K., & Corina, D	Perceptual and Motor Skills	1990
The influence of sign language iconicity on semantic conceptualization	Grote, K. & Linz, E	Amsterdam: John Benjamins	2003

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: قراءات في لغة الإشارة	رقم المقرر ورمزه: 1116 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الأول	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Readings in Sign Language	Number and Code: 1116 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Sign language
Level: Level One	Credits: 3 Hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول المقرر الموضوعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - تجارب علمية في لغة الإشارة وتوثيقها ودراسة قواعدها. - لغة الإشارة الأمريكية كأحد أشهر لغات الإشارة في العالم. - دور العالم وليام ستوكي (William Stokoe) في لغة الإشارة وأبرز أبحاثه حولها. - لغة الإشارة في القرآن والستة. - إنجازات الاتحاد العربي (القاموس الإشاري العربي الموحد للصم). - دور المنظمات والهيئات العالمية الخاصة بالأشخاص الصم مثل منظمة الصم العالمية World Federation of the Deaf (WFD) والمنظمة العالمية لمترجمي لغة الإشارة World Association of Sign Language Interpreters - لغة الإشارة والقوانين الدولية
--	--

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف هذا المقرر إلى تزويد المتعلم بنظرة عميقة وتأصيلية في علم لغة الإشارة
	التعرف على تركيب وبنو الجمل بلغة الإشارة
	التعرف على إنجازات الاتحاد العربي (القاموس الإشاري الموحد للصم)
	دور الهيئات والمنظمات العالمية الخاصة بالصم

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- أن يعرف تاريخ لغة الإشارة الأمريكية كأحد أشهر لغات الإشارة في العالم
	- أن يعرف التجارب العالمية في لغة الإشارة
	- أن يعرف إنجازات الاتحاد العربي في القاموس الإشاري الموحد
	- أن يكون ملمماً بتاريخ لغة الإشارة ودور العالم ستوكي في لغة الإشارة
	- أن يكون ملمماً بدور المنظمات الدولية الخاصة بالأشخاص الصم .
	المهارات :
	- أن يكون قادراً على استخدام القراءة بلغة الإشارة السعودية
	- أن يكون قادراً على استخدام لغة الإشارة في القرآن والسنة
	- أن يكون ملمماً بدور المنظمات والهيئات العالمية الخاصة بالصم.
	أن يكون قادراً على المقارنة بين القوانين الدولية في استخدام لغة الإشارة

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
تعليم الصم : الجهود العربية والدولية	الدباس، ناصر	الممتاز للطباعة والتجليد : الرياض	1406 هـ
تعليم القرآن الكريم بلغة الإشارة الوصفية والأبجدية الإشارية للصم	الجمعية الدعوية للصم	الجمعية الدعوية للصم - الرياض	2020
قاموس لغة الإشارة للمراهقين والبالغين الصم	كامل، محمد علي	دار الطلائع للنشر والتوزيع	2004 ج(2)
مواقع الانترنت : مواقع الكترونية ذات صلة بالصم			

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: لغة الإشارة السعودية (2)	رقم المقرر ورمزه: 1211 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لغة الإشارة السعودية (1)	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: الثاني	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Sign language Saudi(2)	Number and Code:1211 TSL
Pre requisite: Sign language Saudi(1)	Instruction Language: Sign language
Level: Level Two	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول المقرر الإشارات المرتبطة بكل من:</p> <ul style="list-style-type: none"> - المدن والمناطق السعودية - الشخصيات التاريخية (السعودية، الإسلامية، العالمية) - أسماء الدول والعواصم العربية والعالمية. - المصطلحات الطبية - المصطلحات القانونية - الأماكن العامة - المصطلحات الإعلامية.
--	--

أهداف المقرر:

Module Aims

	يهدف هذا المقرر إلى ما يلي:
	- تزويد المتعلم بمدى اوسع من المصطلحات والمفردات الإشارية.
	- تمكين المتعلم من معرفة الإشارات المرتبطة بالمدن والمناطق السعودية، الشخصيات التاريخية (السعودية، الإسلامية، العالمية) أسماء الدول والعواصم العربية والعالمية، المصطلحات الطبية، المصطلحات القانونية، الأماكن العامة .

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادرا على:

	- معرفة واستخدام الإشارات المرتبطة بمدن ومناطق السعودية,
	- استخدام لغة الإشارة للشخصيات التاريخية .
	- أن يقارن بين أسماء الدول والعواصم العربية بلغة الإشارة.
	- استخدام المصطلحات الطبية بلغة الإشارة وبدقة عالية.

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
القاموس الإشاري العربي للصم	الاتحاد العربي للهيئات العاملة في رعاية الصم	مطابع المنظمة العربية للتربية والثقافة	2007
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط1)
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط2)
تعليم القرآن الكريم بلغة الإشارة الوصفية والأبجدية الإشارية للصم	الجمعية الدعوية للصم	الجمعية الدعوية للصم - الرياض	2020

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: الترجمة بلغة الإشارة (1)	رقم المقرر ورمزه: 1212 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الثاني	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Translation in Sign language(1)	Number and Code:1212 TSL
Pre requisite:There is no	Instruction Language: Sign language
Level: Level Two	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

<p>يغطي هذا المقرر على نصوص كتابية عديدة في مختلف المجالات، ويتم تدريب المتعلمين على ترجمتها في سياقها الصحيح، حيث يتم فهم المحتوى المراد ترجمته ومن ثم وضعه في قالب يتيح للشخص الأصم من فهمه بعد ترجمته من خلال سياق تراكيب لغة الإشارة.</p> <p>- حيث تم اختيار مواضيع في بيئات مختلفة وكذلك تشمل الحياة اليومية: تعريف بالنفس، المنزل، المطعم، الجامعة، السوق، المستشفى</p> <p>- حيث تكسب المتعلمين مهارات الترجمة في أكثر من مكان باستخدام تراكيب لغة الإشارة.</p>

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف هذا المقرر إلى ما يلي:
	- تدريب المتعلمين على ترجمة نصوص كتابية في مختلف المجالات.
	- تدريب المتعلمين على فهم المحتوى المراد ترجمته بلغة الإشارة.
	- تدريب المتعلمين على وضع النصوص المراد ترجمتها في قالب يتيح للشخص الأصم فهمه من خلال سياق تراكيب الجملة.

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- قادر على استخدام ترجمة نصوص كتابية في مختلف المجالات.
	- لديه القدرة على فهم المحتوى المراد ترجمته بلغة الإشارة.
	- قادر على وضع النصوص المراد ترجمتها في قالب يتيح للشخص الأصم فهمه من خلال سياق تراكيب الجملة.

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط1)
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط2)
لغة الإشارة تواصل مع الحياة	جميل ، سامي	جمعية أصدقاء لرعاية المعاقين سمعياً	2006 (ط1)
Arab Sign Languages	Alfityani , Kinda	A Lexical Comparison	2007
مواقع الويب على الإنترنت ذات العلاقة بتواصل مع مجتمع الصم عن طريق الترجمة بلغة الإشارة في نقل رسالة الأصم.			

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: الترجمة في البيئات التعليمية	رقم المقرر ورمزه: 1213 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: العربية
مستوى المقرر: المستوى الثاني	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Translation in the educational environments	Number and Code:1213 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Language: Arabic
Level: Level Two	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية :</p> <ul style="list-style-type: none">○ أهمية ترتيب البيئة الصفية المناسبة للترجمة○ دور كل من المترجم والمعلم والطالب.○ ما يجب القيام به قبل الدرس أو المحاضرة○ الترجمة خلال النقاش والحوار أثناء سير الدرس أو المحاضرة○ الاختصارات الشائعة لدى الأشخاص الصم.○ مصطلحات تربوية○ مصطلحات تعليمية○ مصطلحات أكاديمية
--	--

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف هذا المقرر إلى ما يلي:
	- أن يتعرف المتعلم بالمهارات الأساسية للترجمة في البيئات التربوية من مدارس ومعاهد وجامعات
	- تزويد المتعلم بالمصطلحات التربوية والتعليمية والأكاديمية
	- معرفة المتعلم بالأدوار والمسؤوليات أثناء الترجمة في البيئات التعليمية .

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- أن يكون قادر على ترتيب البيئة الصفية المناسبة للترجمة.
	- أن يكون قادر على الترجمة خلال النقاش والحوار أثناء سير الدرس أو المحاضرة.
	- أن يكون قادر على استخدام المصطلحات التربوية بشكل جيد
	- أن يكون قادر على استخدام المصطلحات التعليمية بمهارة عالية.
	- أن يكون قادر على استخدام المصطلحات الأكاديمية بمهارة.

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
دليل مترجمي لغة الإشارة في وزارة التربية والتعليم	التركي، يوسف ؛ الرئيس، طارق ؛ الطويل ، فهد	الإدارة العامة للتربية الخاصة : الرياض	1427 هـ
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط2)

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: أخلاقيات الترجمة بلغة الإشارة	رقم المقرر ورمزه: 1214 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: اللغة العربية
مستوى المقرر: الثاني	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Sign Language Translation Ethics	Number and Code 1214 TSL
Pre requisite: : There is no	Instruction Language: Language Arabic
Level: Level Two	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - قيم وأخلاقيات الترجمة سواء في المناقشات العامة، أو الأمور الشخصية . -العوامل التي تؤثر على تفسير وترجمة الحوار مع الشخص الأصم. - السلوك المهني للترجمة. - الأمانة الأخلاقية لمهنة الترجمة . - السمات الموضوعية التي يجب للمترجم التحلي بها . - الترجمة العالمية التي تم اعتمادها من The National Association of the Deaf and the Registry of Interpreters for the Deaf
--	--

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف المقرر إلى ما يلي:
	- تزويد المتعلم بقيم وأخلاقيات الترجمة .
	- تدريب المتعلم على تقليل المثيرات التي قد تؤثر على تفسير وترجمة الحوار مع الشخص الأصم
	- أن يتعرف المتعلم على السلوك المهني للترجمة.
	- تزويد المتعلم بقواعد الالتزام بالترجمة وعدم الخروج عن النص .

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- أن يكون قادراً على التحلي بالقيم العليا والأخلاقيات المتلى أثناء الترجمة
	- أن يكون قادراً على الالتزام والدقة في الترجمة إلى حد ما
	- أن يكون قادراً على التحلي بقواعد وأخلاقيات مهنة الترجمة.
	- أن يكون قادراً على استخدام وتطبيق معايير الترجمة العالمية التي تم اعتمادها من The National Association of the Deaf and the Registry of Interpreters for the Deaf

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
الكفايات اللازمة لمترجمي لغة الإشارة من وجهة نظر الصم والمترجمين في المملكة العربية السعودية	العمرى، عبد الهادي	رسالة ماجستير - كلية التربية جامعة الملك سعود	2009
مهارات لغة الإشارة لدى المترجمين في المملكة العربية السعودية	العمرى ، طالع عبد الله ؛ الرئيس ، طارق بن صالح	المجلة العربية لعلوم الإعاقة والموهبة ، م(5) ، ع(16)	2021
Introduction & generalist competencies	Deaf Interpreter Institute	www.diinstitute.org/di-competencies/introduction-generalist-competencies	(2016 b)
<i>What is a Deaf interpreter?</i>	Deaf Interpreter Institute	www.diinstitute.org/di-competencies/introduction-generalist-competencies	(2016 c)
Ethics and professionalism in interpreting	Janzen, T., & Korpinski	Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins Publishing Company	2005
Sign language interpreting: <i>Exploring its art and science</i>	Stewart, D. A., Schein, J. D., & Cartwright	Boston, MA: Allyn & Bacon	2004

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالديبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: أسس الترجمة	رقم المقرر ورمزه: 1215 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: العربية
مستوى المقرر: المستوى الثاني	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Foundations of translation	Number and Code: 1215 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Language: Arabic
Level: Level Two	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">- القيام بالتحليل المنهجي بين النصوص والمحدثات المترجمة.- تقديم نصوص والعمل على تلخيصها بلغة الإشارة.- استراتيجيات الترجمة بلغة الإشارة.- الترجمة الحرة.- الترجمة الحرفية.
--	--

أهداف المقرر:

Module Aims

	يهدف هذا المقرر إلى ما يلي:
	- تمكين المترجم من عمل تحليل منهجي بين النصوص والمحادثات المترجمة لتقديم معنى دقيق وأفكار منظمة.
	- تدريب المترجمين على تحليل النص من خلال تلخيص ما يتم سماعه
	- تدريب المتعلمين على تلخيص ما يتم سماعه مع الحفاظ على المعنى و بدون اخلال في محتوى ومضمون الكلام.
	- تدريب المتعلمين على التمييز والتفريق بين الترجمة الحرة والترجمة الحرفية وأثر كل منهما على دقة نقل المعلومة للأشخاص الصم

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادرا على:

	- أن يكون قادر على التحليل المنهجي بين النصوص والمحادثات المترجمة .
	- أن يكون قادر على تحليل النص من خلال ما يتم سماعه.
	- أن يكون قادر على المقارنة بين الترجمة الحرة والترجمة الحرفية .
	- أن يكون قادر على نقل المعلومة بدقة للأشخاص الصم .

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
دليل مترجمي لغة الإشارة في وزارة التربية والتعليم	التركي، يوسف؛ الريس، طارق؛ الطويل، فهد	الإدارة العامة للتربية الخاصة : الرياض	1427هـ
الكفايات اللازمة لمترجمي لغة الإشارة من وجهة نظر الصم والمترجمين في المملكة العربية السعودية	العمرى، عبد الهادي	رسالة ماجستير، كلية التربية جامعة الملك سعود	2009
مواقع الانترنت : مواقع ذات علاقة بالترجمة الإشارية للصم			

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: تطبيقات على لغة الإشارة السعودية (تدريبات)	رقم المقرر ورمزه: 1216 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لغة الإشارة السعودية (1)	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الثاني	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Sign Language Applications (Drills)	Number and Code: 1216 TSL
Pre requisite: Sign Language(1)	Instruction Language: Sign Language
Level: Level Two	Credits:3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">-تكوين الجمل الإشارية.-فهم واستقبال الحوارات بين الصم وترجمتها 1-فهم واستقبال الحوارات بين الصم وترجمتها 2-التنقل بين الأصم والسماع أثناء الحوار-ترجمة نصوص كتابية مبسطة ومحاضرات قصيرة تظهر -الاستخدام الصحيح للإشارات والابجدية الاشارية والارقام والوقوف في المكان المناسب وغيرها من المهارات الأساسية.
--	---

	يهدف المقرر إلى :
	- تطبيق المتعلمين لمهارات الترجمة ضمن مجموعات صغيرة.
	- تطبيق المتعلمين لمهارات الترجمة ضمن لقاءات غير رسمية مع الأشخاص الصم.
	- تمكين المتعلمين من فهم واستقبال الحوارات بين الصم وترجمتها
	- تدريب المتعلمين على ترجمة نصوص كتابية مبسطة ومحاضرات قصيرة تظهر تمكنه من أساسيات الترجمة بلغة الإشارة من الاستخدام الصحيح للإشارات والابجدية الاشارية والارقام

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- أن يكون قادر على الترجمة بمهارة عالية ضمن مجموعات صغيرة.
	- أن يكون قادر على الترجمة في اللقاءات غير الرسمية مع الأشخاص الصم.
	- أن يكون قادراً على ترجمة النصوص الكتابية بمهارة عالية بلغة الإشارة والاستخدام الصحيح للإشارات الأبجدية والأرقام.

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط1)
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط2)

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: لغة الإشارة السعودية (3)	رقم المقرر ورمزه: 1311 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لغة الإشارة السعودية (1، 2)	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الثالث	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Sign language Saudi(3)	Number and Code:1311 TSL
Pre requisite: Sign language Saudi (1,2)	Instruction Language: Sign language
Level: Level Three	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية:</p> <p>المصطلحات والمفردات الإشارية، حيث يتمكن المتعلم من معرفة الإشارات المرتبطة بكل من:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ الغذاء ○ الملابس ○ الرياضة ○ الفنون ○ البيئة ○ الحيوانات ○ القاب ووظائف ومهن ○ التجارة والأعمال ○ التقنية ○ وحدات القياس والعملات 	
--	--

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف هذا المقرر إلى ما يلي:
	- تزويد المتعلم بمدى أوسع من المصطلحات والمفردات الإشارية، حيث يتمكن المتعلم من معرفة الإشارات المرتبطة بكل من: الغذاء، الملابس، الرياضة، الفنون، البيئة، الحيوانات، ألقاب ووظائف والمهن، التجارة، والأعمال، والتقنية، وحدات القياس والعملات.

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- أن يكون قادر على المصطلحات والمفردات الإشارية.
	- أن يكون قادر على استخدام الإشارات المرتبطة بالغذاء والملابس والرياضة والفنون والبيئة بدقة وبشكل صحيح.
	- أن يكون قادر على استخدام الإشارات المرتبطة بالألقاب والوظائف، والمهن والتجارة والأعمال بدقة وبالشكل الصحيح.
	- أن يكون قادر على استخدام الإشارات المرتبطة بالتقنية ووحدات القياس والعملات.

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
القاموس الإشاري العربي للصم	الاتحاد العربي للهيئات العاملة في رعاية الصم	مطابع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم .	2007
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط1)
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط2)

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: الترجمة بلغة الإشارة(2)	رقم المقرر ورمزه: 1312 تجم
المتطلب السابق للمقرر: الترجمة بلغة الإشارة(1)	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: الثالث	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Translation in Sign language (2)	Number and Code:1312 TSL
Pre requisite: Translation in Sign language(1)	Instruction Language: Sign language
Level: Level Three	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>- يتناول هذا المقرر إعطاء نصوص كتابية وحوارات ويطلب من المتعلم ترجمتها في سياق لغة الإشارة.</p> <p>- إعطاء المتعلمين نصوص أكثر تعقيدا وشمولية ويطلب منهم ترجمتها بلغة الإشارة .</p>
--	--

Module Aims

أهداف المقرر:

	<p>يهدف هذا المقرر إلى :</p> <p>- أن يتدرب المتعلمين على ترجمة النصوص الكتابية بلغة الإشارة .</p>
	<p>- تدريب المتعلمين على ترجمة الحوارات في سياق لغة الإشارة.</p>
	<p>- تدريب المتعلمين على ترجمة بعض النصوص والحوارات الأكثر تعقيداً وترجمتها بلغة الإشارة بشكل دقيق .</p>

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- أن يكون قادر على ترجمة النصوص الكتابية بشكل جيد وبدقة عالية.
	- أن يكون قادر على ترجمة الحوارات بشكل جيد بلغة الإشارة .
	- أن يكون قادر على إيصال ترجمة النصوص والحوارات بشكل واضح ودقيق للأشخاص الصم.
	- أن يكون قادر على الترجمة بلغة الإشارة في مختلف البيئات التعليمية.

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط1)
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط2)
مواقع الانترنت: المواقع ذات علاقة بالترجمة بلغة الإشارة لمجتمع الصم			

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: القصة بلغة الإشارة	رقم المقرر ورمزه: 1202 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الثالث	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: The story in sign language	Number and Code: 1202 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: sign language
Level : Level Three	Credits :3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">○ التركيب الإشاري للقصة.○ استراتيجيات إلقاء القصة بلغة الإشارة.○ توزيع الأدوار والأشخاص عند إلقاء القصة بلغة الإشارة.○ التعامل مع الزمان والمكان عن إلقاء القصة بلغة الإشارة.○ الانسجام البدني وتعابير الوجه في سرد القصص.○ نقل المعنى من كونه معنى مجرد إلى معنى محسوس.○ ترجمة قصص من وإلى لغة الإشارة.
--	--

أهداف المقرر:

Module Aims

	يهدف المقرر إلى ما يلي:
	- معرفة المتعلم باستراتيجيات القاء القصة بلغة الإشارة.
	- أن يعرف المتعلم التركيب الإشاري للقصة.
	- أن يعرف المتعلم كيفية التعامل مع الزمان والمكان عند القاء القصة بلغة الإشارة.
	- أن يعرف المتعلم أهمية تعابير الوجه والانسجام البدني عند سرد القصص بلغة الإشارة.
	- أن يعرف كيف ينقل المعنى المجرد إلى المحسوس عند القاء القصة وسردها.

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- استخدام التركيب الإشاري للقصة.
	- استخدام استراتيجيات القاء القصة بلغة الإشارة.
	- توزيع الأدوار والأشخاص عند القاء القصة بلغة الإشارة.
	- استخدام الانسجام البدني وتعابير الوجه عند سرد القصص

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
قاموس لغة الإشارة السعودية	الاتحاد العربي للهيئات العاملة في رعاية الصم	مطابع المنظمة العربية للتربية والثقافة	2001
القاموس الإشاري العربي للصم	الاتحاد العربي للهيئات العاملة في رعاية الصم	مطابع المنظمة العربية للتربية والثقافة	2008
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط1)
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط2)

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالدبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: الترجمة المتزامنة (الفورية)	رقم المقرر ورمزه: 1313 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الثالث	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Immediate translation	Number and Code:1313 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Sign Language
Level: Level Three	Credits : 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">- الترجمة الفورية المباشرة بين المتحدثين والأشخاص الصم.- استخدام مجموعة من الإشارات المختلفة وسرعة وصولها إلى الأشخاص الصم.- الترجمة في المحافل العامة الخاصة بالأشخاص الصم .- دقة ومهارة الترجمة ونقلها للأشخاص الصم دون أن يحتل المعنى.- خصائص المترجم الفوري.- الصفات التي يجب أن يتحلى بها المترجم الفوري أثناء نقل الترجمة للأشخاص الصم
--	---

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف هذا المقرر إلى ما يلي:
	- تدريب الطلاب على الترجمة الفورية المباشرة بين المتحدثين والأفراد الصم.
	- تدريب المتعلمين على زيادة سرعة الإشارة مع الحفاظ على دقتها ووصول المعنى بشكل دقيق.
	- تأهيل المتعلمين للترجمة في المحافل العامة التي تتطلب الترجمة السريعة والفورية للأشخاص الصم.

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادرا على:

	- أن يكون الطالب/ة قادرا على الترجمة الفورية المباشرة بين المتحدثين والأشخاص الصم.
	- أن يكون الطالب/ة قادرا على استخدام السرعة في الترجمة الفورية ووصول المعنى بشكل دقيق.
	- أن يكون الطالب/ة قادرا على الترجمة في المحافل العامة للأشخاص الصم.
	- أن يكون قادرا الطالب/ة على استخدام نقل المعلومات وترجمتها بشكل مختصر ودقيق بحيث لا يخل المعنى.

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
.تعليم الصم في القرن الحادي والعشرين الموضوعات والاتجاهات	شيتز, نانسي (مترجم) / طارق الرئيس	جامعة الملك سعود	2015
قواعد لغة الإشارة العربية الموحدة	سميرين، سمير؛ والبنعلي، محمد	دار الشرق للنشر والتوزيع، الدوحة	2009
The professional sign language interpreter's handbook	Humphreys,L.,& Rumsey	OhSoEz. United States	2007
Saudi sign language interpreters: <i>Their attitudes towards professional sign language interpretation</i>	Alamri,A	In Dissertation Abstracts International Section: A: Humanities and Social Sciences (Vol. 79, Issue 4–A(E).	2018

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالديبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: الترجمة التخصصية	رقم المقرر ورمزه: 1314 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: الثالث	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Specialized Translation	Number and Code: 1314 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Sign language
Level: Level Three	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ الترجمة للأغراض الأكاديمية. ○ الترجمة الطبية. ○ الشؤون الاجتماعية. ○ قطاع الأعمال. ○ الخطاب الحكومي. ○ اللقاءات بين مسؤولي الدولة والأفراد الصم. ○ نشرات الأخبار. ○ البرامج الحوارية.
--	---

Module Aims

أهداف المقرر :

	يهدف هذا المقرر إلى :
	- تدريب المترجمين بشكل مركز ومكثف على الترجمة التخصصية في العديد من المجالات الأكاديمية والطبية والشؤون الاجتماعية.
	- رفع كفاءة المترجم في مختلف القطاعات الحكومية والخاصة.
	- تدريب المتعلمين على الترجمة في البرامج الحوارية ونشرات الأخبار.

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادراً على:

	- أن يكون قادراً على الترجمة في البيئات التعليمية والأكاديمية والتربوية .
	- أن يكون قادراً على الترجمة في المجال الطبي والشؤون الاجتماعية.
	- أن يكون قادراً على ترجمة الحوار ونشرات الأخبار للأشخاص الصم.
	- أن يكون قادراً على استخدام لسرعة في الترجمة وبشكل دقيق في المصالح الحكومية والخاصة.
	- أن يكون قادراً على استخدام كافة المصطلحات المختلفة في المجال الطبي والأكاديمي والاجتماعي. الخ.

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
.تعليم الصم في القرن الحادي والعشرين الموضوعات والاتجاهات	شيتز, نانسي (ترجمة: طارق الريس)	جامعة الملك سعود	2015
قواعد لغة الإشارة العربية الموحدة	سميرين، سمير؛ والبنعلي، محمد	دار الشرق للنشر والتوزيع: الدوحة	2009
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط1)
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط2)

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالديبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: الترجمة العكسية	رقم المقرر ورمزه: 1315 تجم
المتطلب السابق للمقرر: لا يوجد	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الثالث	الساعات المعتمدة: 3 ساعات

Name of Course: Reverse translation	Number and Code: 1315 TSL
Pre requisite: There is no	Instruction Language: Sign language
Level: Level Three	Credits: 3 hours

Module Description

وصف المقرر:

	<ul style="list-style-type: none"> - استخدام نصوص يتم ترجمتها من لغة الإشارة إلى اللغة المنطوقة في المواقف الحية. - استخدام نصوص يتم ترجمتها بالإشارة واللغة المنطوقة في آن واحد. - استخدام نصوص يتم ترجمتها أثناء الحديث بين الشخص السامع والأصم، وكذلك الحديث بين الشخص الأصم والشخص السامع. - استخدام نصوص يتم ترجمتها ووضعها في إطار لغة الإشارة في قالب يثري الحوار ويجعله مستمر.
--	--

Module Aims

أهداف المقرر :

	يهدف المقرر إلى :
	- أن يعرف المتعلم كيفية استخدام نصوص وترجمتها من لغة الإشارة إلى اللغة المنطوقة في المواقف الحية والعكس.
	- تدريب المتعلم على استخدام نصوص و ترجمتها بالإشارة واللغة المنطوقة في آن واحد.
	- تدريب المتعلم على استخدام مهارة الترجمة أثناء الحديث بين الشخص السامع والأصم، وكذلك الحديث بين الشخص الأصم والشخص السامع.

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادرا على:

	- أن يكون قادر على استخدام الترجمة بلغة الإشارة وإلى اللغة المنطوقة في آن واحد.
	- أن يكون قادر على استخدام مهارة الترجمة في الحديث بين الشخص السامع والأصم ، وبين الأصم والشخص السامع.
	- أن يكون قادر على تلخيص الحديث ووضعه في إطار لغة الإشارة في قالب يثري الحوار ويجعله مستمر.

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
قاموس لغة الإشارة السعودية	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	مكتبة الملك فهد الوطنية : الرياض	2018 (ط1)
الترجمان	موقع على الانترنت للترجمة إلى لغة الإشارة		
المواقع الالكترونية على الانترنت ذات علاقة بالترجمة الإشارية			

نموذج (ح)

مختصر توصيف المقرر (خاص بالديبلومات ذات الطبيعة الخاصة)

اسم المقرر: التدريب الميداني	رقم المقرر ورمزه: 1411 تجم
المتطلب السابق للمقرر: الترجمة بلغة الإشارة 1، 2	لغة تدريس المقرر: لغة الإشارة
مستوى المقرر: المستوى الرابع	الساعات المعتمدة: 6 ساعات

Name of Course: The story in sign language	Number and Code: 1411 TSL
Pre requisite : Translation in Sign :language(1 - 2).	Instruction Language: sign language
Level: Level Four	Credits :6 hours

Module Description

وصف المقرر:

<p>يتناول هذا المقرر الموضوعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ تطبيق المتعلمين لمهارات الترجمة ضمن مجموعات صغيرة وفي لقاءات غير رسمية مع الأشخاص الصم إضافة إلى ترجمة نصوص كتابية مبسطة ومحاضرات قصيرة تظهر تمكنه من أساسيات الترجمة بلغة الإشارة من الاستخدام الصحيح للإشارات والابجدية الاشارية والارقام والوقوف في المكان المناسب وغيرها من المهارات الاساسية..

Module Aims

أهداف المقرر:

	يهدف المقرر إلى ما يلي:
	تطبيق المتعلمين لمهارات الترجمة في مواقف تدريبية مختلفة (مستشفيات، أندية الأشخاص الصم، مدارس، جامعات، مؤتمرات، وغيرها) إضافة إلى ترجمة نصوص كتابية متقدمة ومطولة.
	-مراجعة كافة المفردات والجمل التطبيقية في الجانب العملي التي تمكن المتدرب بشكل مباشر في القدرة على الترجمة بلغة الإشارة ،
	-اكتساب المتدربين (المتعلمين) مهارات عالية في الترجمة من خلال الالتقاء المباشر مع الصم في البيئات التعليمية.
	الارتقاء بعملية الترجمة وتطوير مهاراتها لدى المتدربين .

مخرجات التعليم: (الفهم والمعرفة والمهارات الذهنية والعملية)

يفترض بالطالب بعد دراسته لهذا المقرر أن يكون قادرا على:

	-استخدام التركيب اللغوي للجمل الإشارية.
	-استخدام استراتيجيات الترجمة بلغة الإشارة.
	-استخدام مهارات الترجمة بلغة الإشارة في كافة المواقف.
	- استخدام الانسجام البدني وتعابير الوجه عند الترجمة بلغة الإشارة.

الكتاب المقرر والمراجع المساندة:

اسم الكتاب	اسم المؤلف	اسم الناشر	سنة النشر
قاموس لغة الإشارة السعودية	الاتحاد العربي للهيئات العاملة في رعاية الصم	مطابع المنظمة العربية للتربية والثقافة	2001
القاموس الإشاري العربي للصم	القحطاني ، سعيد	الجمعية السعودية للإعاقة السمعية	2008
Walking a fine line - The legal system and sign language interpreters: Roles and responsibilities	Napier, J., & Banna, K.	Journal of Applied Linguistics & Professional Practice	(2016)
<i>Sign Language Interpreting and Interpreter Education : Directions for Research and Practice.</i>	Marschark, M., Peterson, R., Winston, E., Sapere, P., Convertino.C., Seewagen, R & Monikowski, C	Oxford University Press	(2005)

الدبلوم المتوسط في الترجمة بلغة الإشارة

ملحق: الخطط الحالية والسابقة

نموذج الخطة الدراسية الأساسية

(لم يتم العمل بها نظراً للتغيرات التي طرأت عليها والمعمول بها حالياً)

الدبلوم المتوسط في الترجمة بلغة الإشارة

المستوى الأول				
رمز المقرر	عنوان المقرر	الساعات المعتمدة	متطلبات سابقة	متطلبات مرافقة
1100	مدخل إلى مجتمع الأشخاص الصم	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1101	قراءات في لغة الإشارة	2 ساعة	لا يوجد	لا يوجد
1102	الأبجدية الإشارية والأرقام	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1103	لغة الإشارة (1)	4 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1104	قواعد وأسس لغة الإشارة	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
عدد الساعات 15 ساعة				
المستوى الثاني				
1105	لغة الإشارة (2)	4 ساعات	لغة الإشارة (1)	لا يوجد
1106	القصة بلغة الإشارة	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1107	ثقافة الأشخاص الصم	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1108	الترجمة بلغة الإشارة (1)	2 ساعة	لا يوجد	لا يوجد
1109	تطبيقات على لغة الإشارة (تدريبات)	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
عدد الساعات 15 ساعة				
المستوى الثالث				
1110	الترجمة في البيئات التعليمية	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1111	أسس الترجمة	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1112	لغة الإشارة (3)	3 ساعات	لغة الإشارة السعودية (1، 2)	لا يوجد
1113	الترجمة المتزامنة (الفورية)	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1114	تطبيقات ميدانية في الترجمة بلغة الإشارة (1)	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
عدد الساعات 15 ساعة				
المستوى الرابع				
1115	الترجمة بلغة الإشارة (2)	3 ساعات	الترجمة بلغة الإشارة (1)	لا يوجد
1116	الترجمة التخصصية	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1117	الترجمة العكسية	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1118	أخلاقيات الترجمة بلغة الإشارة	2 ساعة	لا يوجد	لا يوجد
1119	تطبيقات ميدانية في الترجمة بلغة الإشارة (2)	6 ساعات	تطبيقات ميدانية في الترجمة بلغة الإشارة (1)	لا يوجد
عدد الساعات 17 ساعة				
إجمالي عدد الساعات 62 ساعة				

السنة الأولى

السنة الثانية

الخطة الدراسية (المعمول بها حالياً)

الدبلوم المتوسط في الترجمة بلغة الإشارة

المستوى الأول				
رمز المقرر	عنوان المقرر	الساعات المعتمدة	متطلبات سابقة	متطلبات مرافقة
1102 تجم	مدخل إلى مجتمع الأشخاص الصم	4 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1103 تجم	ثقافة الأشخاص الصم	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1104 تجم	الأبجدية الإشارية والأرقام	4 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1101 تجم	لغة الإشارة (1)	4 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1105 تجم	قواعد وأسس لغة الإشارة	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
عدد الساعات 18 ساعة				
المستوى الثاني				
1201 تجم	لغة الإشارة (2)	4 ساعات	لغة الإشارة (1)	لا يوجد
1202 تجم	القصة بلغة الإشارة	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1203 تجم	قراءات في لغة الإشارة	4 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1204 تجم	الترجمة بلغة الإشارة (1)	4 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1205 تجم	تطبيقات على لغة الإشارة السعودية (تدريبات)	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
عدد الساعات 18 ساعة				
المستوى الثالث				
1301 تجم	لغة الإشارة (3)	4 ساعات	لغة الإشارة (1)، (2)	لا يوجد
1302 تجم	الترجمة في البيئات التعليمية	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1303 تجم	أسس الترجمة	4 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1304 تجم	الترجمة المترامنة (الفورية)	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1305 تجم	تطبيقات ميدانية في الترجمة بلغة الإشارة (1)	4 ساعات (عملي)	لغة الإشارة 1، 2	لا يوجد
عدد الساعات 18 ساعة				
المستوى الرابع				
1401 تجم	الترجمة التخصصية	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1402 تجم	الترجمة العكسية	3 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1403 تجم	أخلاقيات الترجمة بلغة الإشارة	4 ساعات	لا يوجد	لا يوجد
1404 تجم	الترجمة بلغة الإشارة (2)	4 ساعات	الترجمة بلغة الإشارة 1	لا يوجد
1405 تجم	تطبيقات ميدانية في الترجمة بلغة الإشارة (2)	4 ساعات (عملي)	تطبيقات ميدانية في الترجمة بلغة الإشارة (1)	لا يوجد
عدد الساعات 18 ساعة				
المستوى الخامس				
1501 تجم	(التدريب الميداني)	9 ساعات	لغة الإشارة 1، 2، 3	لا يوجد
إجمالي الساعات المقررة 81 ساعة				

السنة الأولى

السنة الثانية